

EN	Dear Customer, Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH. We hope you enjoy your Gigaset.	DA	Kære Kunde, Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer. Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.
DE	Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.	FI	Arvoisa asiakkaamme, Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yhtiksen oikeudenomistaja, joka jatkoi puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina. Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.
FR	Chère Cliente, Cher Client, la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.	SV	Kära kund, Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH. Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.
IT	Gentile cliente, la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH. Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.	NO	Kjære kunde, Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH. Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.
NL	Geachte klant, Gigaset Communications GmbH is de rechtsopvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien. Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset.	EL	Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.
ES	Estimado cliente, la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH. Le deseamos que disfrute con su Gigaset.	HR	Poštovani korisnici, Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.
PT	SCaros clientes, Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH. Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.	SL	Spoštovani kupec! Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priročnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH. Želimo vam veliko užitkov ob uporabi naprave Gigaset.

CS	Vážení zákazníci, společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH. Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.	PL	Szanowny Kliencie, Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH. Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.
SK	Vážený zákazník, Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH. Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.	TR	Sayın Müşterimiz, Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır. Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.
RO	Stimate client, Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmații efectuate de Siemens AG sau SHC și incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparține Gigaset Communications GmbH. Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.	RU	Уважаемый покупатель! Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH. Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.
SR	Poštovani potrošaču, Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.		
BG	Уважаеми потребители, Gigaset Communications GmbH е правопреемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH. Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.		
HU	Tisztelt Vásárló! A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni. Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.		



Gigaset

Informationen zum Mobiltelefon

Mobile Telephone Information

Informações sobre o terminal
móvel

Información sobre el teléfono
inalámbrico

Informations sur le combiné

Informatie over het toestel

Informazioni sul telefono cordless

SIEMENS

Global network of innovation

Informationen zum Mobiltelefon

Mobiltelefon benutzen



Betreiben Sie Ihr Mobiltelefon nicht in explosionsgefährdeter Umgebung!



Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.



Öffnen Sie niemals Ihr Mobiltelefon oder ein Zubehör-Gerät! Bei Problemen wenden Sie sich an die Systembetreuung.

Ihr Mobiltelefon darf nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken, in Berührung kommen.

Mobiltelefon pflegen

- Reinigen Sie Ihr Mobiltelefon mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie Ihr Mobiltelefon mit verdünntem, tensidhaltigem Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!

Leistungsmerkmale des Mobiltelefons

Ihr Mobiltelefon hat u. a. die folgenden Leistungsmerkmale:

- Anmeldung und Betrieb des Mobiltelefons an bis zu 4 DECT-Telefonsystemen
- Automatische Rufannahme bei Entnahme aus der Ladeschale
- Freisprechen
- Wahlwiederholung für die zuletzt gewählten fünf Nummern
- Schutz gegen unbeabsichtigte Tastenbetätigungen
- Telefonbuch für 200 Einträge

Informationen zum Mobiltelefon

Sicherheitshinweise

für das Standardmobiltelefon

Gefahr:

- Verwenden Sie das Mobiltelefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen!
- Verwenden Sie das Mobiltelefon nicht in Feuchträumen.
- Von Ihrem Mobiltelefon wird eine Sendeleistung abgegeben. Beachten Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften!

Hinweis:

- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.
- Geben Sie Ihr Mobiltelefon bitte nur mit Bedienungsanleitung an Dritte weiter!
- Legen Sie das Mobiltelefon nicht neben elektronische Geräte, um eine gegenseitige Beeinflussung zu verhindern!

zum Akkugebrauch

Gefahr:

- Verwenden Sie nur die zugelassenen Akkus!
- Legen Sie die Akkus richtig gepolt ein. Die entsprechenden Symbole sind in den Akkufächern des Mobilteils abgebildet.
- Verwenden Sie keine Batterien! Die Nichtbeachtung kann zu Gesundheits- und Personenschäden führen.
- Tauchen Sie die Akkus nicht ins Wasser und werfen Sie sie nicht ins Feuer!
- Verwenden Sie für das Betreiben der Ladeschale nur das zugelassene Steckernetzgerät!

Hinweis:

Entsorgen Sie Akkus, Mobiltelefon, Ladeschale und Steckernetzgerät umweltgerecht!



Informationen zum Mobiltelefon

Sicherheitshinweise

für das Mobiltelefon für explosionsgefährdete Bereiche

Gefahr einer Explosion:



In einem explosionsgefährdeten Bereich kann aufgrund der örtlichen und betrieblichen Verhältnisse eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen. Deshalb:

- Öffnen Sie innerhalb eines explosionsgefährdeten Bereiches keinesfalls das Akkufach des Mobiltelefons!
- Wenn Sie Beschädigungen am Mobiltelefon feststellen, nehmen Sie es sofort außer Betrieb, bringen Sie es nicht in den explosionsgefährdeten Bereich ein, bzw. entfernen Sie es aus diesem Bereich!

Hinweis:

- Beachten Sie bei der Benutzung des Mobiltelefons die üblichen Sicherheitsvorschriften!
- Bei Manipulationen am Mobiltelefon erlischt die Betriebserlaubnis für explosionsgefährdete Umgebungen.

zum Akkugebrauch

Gefahr einer Explosion:



In einem explosionsgefährdeten Bereich kann aufgrund der örtlichen und betrieblichen Verhältnisse eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen. Deshalb:

- Laden Sie innerhalb eines explosionsgefährdeten Bereiches das Mobiltelefon niemals auf!
- Errichten Sie die Ladeschale außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches!

Hinweis:

Verwenden Sie nur Akkus, die für dieses Modell zugelassen sind! Andere Akkus sind strengstens untersagt, sie führen zur Aufhebung des Ex-Schutzes.

Informationen zum Mobiltelefon

Erstes Aufladen

Stellen Sie zum Aufladen der Akkus das Mobiltelefon mit der Tastatur nach vorne in die Ladeschale.

Gefahr:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Akkus!
- Verwenden Sie für das Betreiben der Ladeschale nur das zugelassene Steckernetzgerät! (siehe Tabelle)

Sachnummern der zugelassenen Steckernetzgeräte:

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
Europäische Union	C39280-Z4-C373
United Kingdom	C39280-Z4-C478

Der Ladezustand wird durch die Ladezustandsanzeige angezeigt. Sie blinkt beim Aufladen:

	Akkus leer
	Akkus 33 % geladen
	Akkus 66 % geladen
	Akkus 100 % geladen

Laden Sie die Akkus mindestens 16 Stunden lang auf, unabhängig von der Ladezustandsanzeige. Benutzen Sie anschließend das Mobiltelefon bis zum Ertönen des Akkuwarntons, ohne es zurück in die Ladeschale zu legen. Dadurch wird die Ladezustandsanzeige an die Betriebszeiten der Akkus angepasst.

Hinweis:

Die Geräte werden nur mit zugelassenen Akkus ausgeliefert.

Informationen zum Mobiltelefon

Zugelassene Akkus:

Gigaset S1 professional	Nickel-Metall-Hydrid (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Nickel-Metall-Hydrid (NiMH), 500 mAh Bestellnummer: V30145-K1310-X229
Gigaset active Ex-Variante	Bestellnummer: C39165-A7019-B110 Bei der Verwendung anderer Akkus erlischt die Betriebserlaubnis für explosionsgefährdete Um- gebungen

Informationen zum Mobiltelefon

Grundsätzliche Fragen

Welches Mobiltelefon haben Sie?

Die Bezeichnung finden Sie auf der Rückseite des Mobiltelefons.

An welches Kommunikationssystem ist Ihr Mobiltelefon angeschlossen?

Fragen Sie Ihre Systemverwaltung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung und Administration Ihres Kommunikationssystems und für Rückfragen zuständig ist.

Wo bekommen Sie die zugehörige Bedienungsanleitung?

Bei Ihrer Systemverwaltung:

Ihre Systemverwaltung besitzt eine CD-ROM mit elektronischen Bedienungsanleitungen.

Ihre Bedienungsanleitung können Sie selbstverständlich auch in Papierform erwerben. Ihre Systemverwaltung kennt die Ansprechpartner.

Im Internet:

Auf der Internet-Seite <http://www.siemens.com/hipath> finden Sie bei „Downloads“ > „Bedienungsanleitungen“ die zugehörige komplette Bedienungsanleitung.

Informationen zum Mobiltelefon

Kennzeichnungen

Ihr Gigaset ist zum Betrieb im EWR und der Schweiz vorgesehen.

Auszug aus der Originalerklärung:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained by the Siemens Service.

CE-Kennzeichen

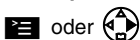
CE 0682

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Direktive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Einstellen der Sprache für das Display

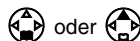
Wenn im Lieferzustand die von Ihnen bevorzugte Sprache nicht voreingestellt ist, können Sie diese selbst festlegen.

1. Hauptmenü öffnen:



Drücken Sie die Display-Taste oder die rechte Seite der Steuer-Taste.

2. Untermenü öffnen:



H/Set Settings

Drücken Sie die untere oder obere Seite der Steuer-Taste, bis der benötigte Menüpunkt ausgewählt ist.

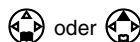
bzw.

Einstellungen

OK

Drücken Sie die Display-Taste, um die Auswahl zu bestätigen. Das Untermenü wird geöffnet.

3. Untermenü öffnen:



Language

Drücken Sie die untere oder obere Seite der Steuer-Taste, bis der benötigte Menüpunkt ausgewählt ist.

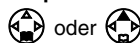
oder

Sprache

OK

Drücken Sie die Display-Taste, um die Auswahl zu bestätigen. Das Untermenü wird geöffnet.

4. Sprache auswählen:



Deutsch

English

...

OK

Drücken Sie die untere oder obere Seite der Steuer-Taste, bis die benötigte Sprache ausgewählt ist.

Drücken Sie die Display-Taste, um die Auswahl zu bestätigen. Die Sprache des Displays wechselt.

Kurzanleitung

Grundfunktionen

Mobiltelefon ein- / ausschalten



Taste lang drücken.

Tastatursperre ein- / ausschalten



Taste lang drücken.

Klingelton ein- / ausschalten



Taste lang drücken.

Anrufen



oder



Rufnummer eingeben, „Abheben-/ oder Freisprech-Taste“ drücken.

Aus dem Telefonbuch wählen



[Name]



„Steuer-Taste nach unten“ drücken, Namen des Gesprächspartners auswählen, „Abheben-Taste“ drücken.

Freisprechen ein- / ausschalten



bzw.



„Freisprech-Taste“ drücken.

Gepräch beenden



„Auflegen-Taste“ drücken.

Anruf annehmen



oder



„Abheben- / oder Freisprech-Taste“ drücken.

Wahl wiederholen



„Display-Taste“ drücken, Namen des Gesprächspartners auswählen, „Abheben-Taste“ drücken.

Kurzanleitung

Vermittlungsfunktionen an der HiPath 500/3000

Rückrufwunsch einleiten (falls Teilnehmer besetzt)

 [Rückruf] 

Gespräch weitergeben

 [Rückfr.]  

Sie führen ein Gespräch. Display-Taste [Rückfrage] drücken, zweiten Teilnehmer anrufen. „Auflegen-Taste“ drücken.

Zwischen Gesprächspartnern wechseln (während eines Rückfragegesprächs)

 [Makeln]

Konferenz einleiten (während eines Gesprächs)

 [Menü]

 [Konferenz einleiten?] **OK**

 [Menü]

 [Konferenz?] **OK** 

Anrufumleitung ein-/ ausschalten

 [Menü]

 [Umleitung ein?] **OK**

 [Anrufart auswählen] **OK**

 [Speich.]

ausschalten:

 [Menü]  [Umleitung aus?] **OK**

Wahl aus dem zentralen Telefonbuch

 [TelBuch]  [Speich.] **OK**

Kurzanleitung

Vermittlungsfunktionen an der HiPath 4000

Rückrufwunsch einleiten (falls Teilnehmer besetzt)

 [RUECKRUF] **OK** 

Gespräch weitergeben

 [RUECKFRAGE] **OK**  

Sie führen ein Gespräch. Display-Taste [Rückfrage] drücken, zweiten Teilnehmer anrufen. „Auflegen-Taste“ drücken.

Zwischen Gesprächspartnern wechseln (während eines Rückfragegesprächs)

  [MAKELN] **OK**

Konferenz einleiten (während eines Gesprächs)



 [KONF.EINL.] **OK**



 [KONFERENZ] **OK** 

Anrufumleitung speichern und ein-/ ausschalten



 [GRUNDEINSTELL.] **OK**

 [ZIELE] **OK**

 [UMLEITUNG] **OK**

 [WEITER] **OK**

 [ZIEL EINGEBEN] **OK**

 [SPEICHERN] **OK**

ausschalten:

z.B. „Feste Umleitung 4711 MUELLER“

 AUSSCHALTEN **OK**

Wahl aus dem Telefonbuch

  bis zum gewünschten Eintrag blättern 

About the Mobile Telephone

Using your mobile telephone



Do not operate the mobile telephone in environments where there is a danger of explosion.



Only use original Siemens accessories. Using other accessories is dangerous and will invalidate the warranty and the CE mark.



Never open your mobile telephone or accessory device. If you encounter any problems, contact System Support.

Protect your mobile telephone from coloured and corrosive liquids such as tea, coffee, juices and soft drinks.

Cleaning your mobile telephone

- Always use a damp or antistatic cloth to clean your mobile telephone. Never use a dry cloth.
- If the mobile telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use corrosive cleaners or those containing alcohol or abrasive powders.

Mobile telephone features

The features of your mobile telephone include:

- Mobile telephone registration and operation at up to four DECT telephone systems.
- Automatic call acceptance on removal from the charging shell.
- Speakerphone mode.
- Number redial for the last five numbers.
- Protection against inadvertent key activation.
- Telephone directory for 200 entries.

About the Mobile Telephone

Safety notes

for the standard mobile telephone

Danger:

- Do not use the mobile telephone in environments where there is danger of explosion.
- Do not use the mobile telephone in damp environments.
- Your mobile telephone emits transmit power. Local safety regulations must be observed.

Note:

- The mobile telephone can cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.
- If you lend your mobile telephone to someone else, please make sure that you include the operating instructions with it.
- Do not leave the mobile telephone in the vicinity of other electronic equipment to avoid mutual interference.

for battery use

Danger:

- Only use permitted rechargeable batteries.
- Check polarity to ensure correct placement of the batteries. The corresponding pole symbols are on the mobile telephone's battery pack.
- The use of conventional batteries is prohibited and can lead to illness or injury.
- Avoid contact with water and fire.
- Only use the permitted power supply unit for the charging shell.

Note:

Please dispose of rechargeable batteries, the mobile telephone and the charging shell in accordance with environmental regulations.



About the Mobile Telephone

Safety notes

for the mobile telephone in high-risk explosion areas

Danger of explosion:



In environments where there is risk of explosion, the danger of explosion is increased by interaction between the local and operating conditions. Therefore:

- The battery cover of the mobile telephone should not be opened in environments where there is danger of explosion.
- If the mobile telephone is found to be damaged, it should be taken out of service immediately and removed from environments where there is danger of explosion.

Note:

- The usual safety regulations should be observed when operating the mobile telephone.
- Alterations to the mobile telephone invalidate permission to operate in environments where there is danger of explosion.

for battery use

Danger of explosion:



In environments where there is risk of explosion, the danger of explosion is increased by interaction between the local and operating conditions. Therefore:

- Never charge the mobile telephone in environments where there is risk of explosion.
- The charging shell should not be installed in environments where there is danger of explosion.

Note:

Only use the rechargeable batteries permitted for this model. Other batteries should not be used under any circumstances, otherwise the device is no longer explosion-proof.

About the Mobile Telephone

Charging your mobile telephone for the first time

To charge the rechargeable batteries, insert the mobile telephone into the charging shell with the keypad facing forwards.

Danger:

- Please read the safety notes on the batteries!
- Only use the permitted power supply unit for the charging shell. (see table)

Part numbers of the permitted power supply units:

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
European Union	C39280-Z4-C373
United Kingdom	C39280-Z4-C478

The charging status is indicated by the charge status display. This flashes during charging:

	Batteries empty
	Batteries 33% charged
	Batteries 66% charged
	Batteries 100% charged

Charge the battery for at least 16 hours, irrespective of the charging status display. Then use the mobile telephone without recharging until you hear the battery low beep. This action aligns the charge status display with the battery operating times.

Note:

Only permitted rechargeable batteries are delivered with the device.

About the Mobile Telephone

Permitted rechargeable batteries:

Gigaset S1 professional	Nickel Metal Hydride (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Nickel Metal Hydride (NiMH), 500 mAh Order number: V30145-K1310-X229
Gigaset active EX variant	Order number: C39165-A7019-B110 The use of other batteries invalidates permission to operate in environments where there is danger of explosion

About the Mobile Telephone

Frequently asked questions

Which mobile telephone are you using?

Identification is on the reverse of the mobile telephone.

To which communications system is your mobile telephone connected?

Ask your system administrator, organisational unit or the person responsible for queries, support and administration of your communications system.

Where can you obtain the relevant user guide?

From your system administrator:

Your system administrator has a CD-ROM containing electronic user guides.

You can also obtain a hard copy of your user guide. Your system administrator will provide you with the relevant point of contact.

On the Internet:

You can find a complete version of the appropriate user guide on the Internet at <http://www.siemens.com/hip-ath> under "Downloads" > "User guides".

About the Mobile Telephone

Identifications

The Gigaset is designed for use in the EEA and Switzerland.

Excerpt from original declaration:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained by the Siemens Service.

CE Mark

CE 0682

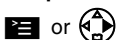
The CE symbol verifies that this device fulfils the essential requirements of the R&TTE directive.

Brief instructions

Setting the display language

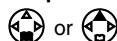
English is set as the default language when the mobile telephone is delivered. You can, however, change the language setting as required.

1. Open main menu:



Press the display key or the right side of the control key.

2. Open sub-menu:



H/Set settings

Press the lower or upper side of the control key until the desired menu entry is selected.

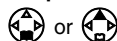
or

Einstellungen

OK

Press the display key to confirm the selection. A further sub-menu opens.

3. Open sub-menu:



Language

Press the lower or upper side of the control key until the desired menu entry is selected.

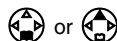
or

Sprache

OK

Press the display key to confirm the selection. A further sub-menu opens.

4. Select language:



Deutsch

Press the lower or upper side of the control key until the desired menu entry is selected.

English

...

OK

Press the display key to confirm the selection. The display language changes.

Brief instructions

Basic functions

Activating/deactivating the mobile telephone



Press and hold the key.

Activating/deactivating the keypad lock



Press and hold the key.

Activating/deactivating the ringer



Press and hold the key.

Calling



or



Enter the phone number, press the talk key or the speakerphone key.

Dialling from the telephone directory



[Name]



Press the lower side of the control key, select the partner's name, press the talk key.

Activating/deactivating speakerphone mode



or



Press the speakerphone key.

Ending a call



Press the on-hook key.

Answering a call



or



Press the talk key or the speakerphone key.

Redialling a number



Press the display key, select the partner's name, press the on-hook key.

Brief instructions

HiPath 500/3000 switching functions

Initiating a callback request (when user is busy)

 [Callback] 

Transferring a call

 [Enquiry]  

You are on a call. Press the display key [Enquiry] to call the second user. Press the on-hook key.

Toggling between two partners (during an enquiry call)

 [Toggle]

Setting up a conference (during a call)

 [Menu]

 [Start conference] **OK**

 [Menu]

 [Conference] **OK** 

Activating/deactivating call forwarding

 [Menu]

 [Forwarding on] **OK**

 [Select call type] **OK**

 [Save]

Deactivating:

 [Menu]  [Forwarding off] **OK**

Dialling from the central telephone directory

 [Phonebk]  [Save] **OK**

Brief instructions

HiPath 4000 switching functions

Initiating a callback request (when user is busy)

 [CALLBACK] **OK** 

Transferring a call

 [CONSULT] **OK**  

You are on a call. Press the display key [Enquiry] to call the second user. Press the on-hook key.

Toggling between two partners (during an enquiry call)

  [TOGGLE] **OK**

Setting up a conference (during a call)



 [START CONF.] **OK**



 [CONFERENCE] **OK** 

Activating/deactivating and saving call forwarding



 [BASIC SERVICE] **OK**

 [DESTINATIONS] **OK**

 [FORWARD] **OK**

 [NEXT] **OK**

 [ENTER DESTIN.:] **OK**

 [SAVE] **OK**

Deactivating:

z.B. "Fixed forward 4711 SMITH"

 DEACTIVATE **OK**

Dialling from the telephone directory

  *scroll to the required entry* 

Informações sobre o telefone móvel

Utilização do terminal móvel



O terminal móvel não deve funcionar em locais com perigo de explosão!



Utilizar apenas acessórios originais da Siemens! O uso de acessórios de outros fabricantes é perigoso e resulta no cancelamento dos direitos da garantia e da marca CE.



Nunca abrir o seu terminal móvel ou um equipamento acessório! Em caso de problemas, consultar a administração do sistema.

O seu terminal móvel não deve entrar em contacto com líquidos corrosivos ou que causam manchas, como por exemplo, chá, café, sucos ou refrigerantes.

Limpeza do terminal móvel

- Limpar o terminal móvel com um pano húmido ou um pano anti-estática. Nunca utilizar um pano seco!
- Se estiver muito sujo, utilizar um detergente tensoativo neutro diluído. Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!

Facilidades do terminal móvel

O seu terminal móvel dispõe, entre outras, das seguintes facilidades:

- Registo e utilização do terminal móvel em até quatro sistemas DECT
- Atendimento automático ao levantar o terminal móvel do carregador
- Mãos-livres
- Repetição de marcação para os últimos 5 números
- Bloqueio contra a pressão de teclas involuntária
- Lista telefónica para 200 registos

Informações sobre o telefone móvel

Indicações de segurança

para o telefone móvel standard

Perigo:

- Não utilizar o terminal móvel em locais onde exista perigo de explosão!
- Não utilizar o terminal móvel em locais húmidos.
- O seu terminal móvel emite uma potência de transmissão. Observar sempre as normas de segurança locais!

Nota:

- O terminal móvel pode provocar um zunido desagradável em próteses auditivas.
- Apenas passe o seu terminal móvel a terceiros com o manual de instruções!
- Não colocar o terminal móvel junto a equipamentos electrónicos, para evitar interferências mútuas!

para a utilização de baterias

Perigo:

- Utilizar apenas as baterias autorizadas!
- Colocar as baterias nos polos correctos. Os respectivos símbolos são representados no compartimento das baterias do terminal móvel.
- Não utilizar pilhas comuns! A não observância pode resultar em danos à saúde e danos pessoais.
- Nunca imergir a bateria em água ou deitá-la em fogo!
- Para ligar o carregador, utilizar apenas o alimentador autorizado!

Nota:

Eliminar a bateria, o terminal móvel, o carregador e o alimentador sem efeitos nocivos para o meio-ambiente!



Informações sobre o telefone móvel

Indicações de segurança

para o terminal móvel para áreas com perigo de explosão

Perigo de explosão:



Devido às características do local e da actividade exercida, pode surgir nesses ambientes uma atmosfera propícia a explosões. Portanto:

- Não abrir, em hipótese alguma, o compartimento de baterias do terminal móvel na área de perigo de explosão!
- Se o terminal móvel estiver danificado, deve ser desligado imediatamente, não deve ser levado à área de perigo de explosão ou então, deve ser retirado da mesma!

Nota:

- Na utilização do terminal móvel devem ser observadas as normas de segurança habituais!
- No caso de manipulação do terminal móvel termina a autorização de funcionamento para áreas de perigo de explosão.

para a utilização das baterias

Perigo de explosão:



Devido às características do local e da actividade exercida, pode surgir nesses ambientes uma atmosfera propícia a explosões. Portanto:

- Nunca recarregar o terminal móvel numa área de perigo de explosão!
- Colocar o carregador fora da área de perigo de explosão!

Nota:

Utilizar apenas as baterias autorizadas para este modelo! A utilização de outras baterias é proibida, pois essas cancelam a protecção contra explosão.

Informações sobre o telefone móvel

Primeira carga

Para carregar as baterias, colocar o terminal móvel com o teclado voltado para a frente no carregador.

Perigo:

- Observar as indicações de segurança nas baterias!
- Para ligar o carregador, utilizar apenas o alimentador autorizado! (ver Tabela)

Números de referência dos alimentadores autorizados:

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
Comunidade Europeia	C39280-Z4-C373
Reino Unido	C39280-Z4-C478

O estado de carga é indicado através do respectivo símbolo, o qual fica intermitente durante o processo de carga.

	Baterias vazias
	Baterias com 33% da carga
	Baterias com 66% da carga
	Baterias com 100% da carga

Recomendamos uma carga ininterrupta das baterias por no mínimo 16 horas, independente da indicação do estado de carga. Depois disso, descarregar através de utilização, sem recolocar o terminal móvel no carregador até ouvir o sinal de aviso da bateria. Assim a indicação de carga será adaptada à autonomia das baterias.

Nota:

o equipamento é fornecido apenas com baterias autorizadas.

Informações sobre o telefone móvel

Baterias autorizadas:

Gigaset S1 professional	Hidrato metálico de níquel (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Hidrato metálico de níquel (NiMH), 500 mAh Número de encomenda: V30145-K1310-X229
Gigaset active variante antiga	Número de encomenda: C39165-A7019-B110 No caso da utilização de outras baterias anula-se a autorização de funcionamento para áreas de perigo de explosão

Informações sobre o telefone móvel

Perguntas básicas

Qual é o tipo do seu terminal móvel?

Encontra a designação no lado posterior do terminal móvel.

O seu terminal móvel está ligado a qual sistema de comunicação?

Consultar a administração do sistema, o departamento ou a pessoa responsável pela manutenção e administração do seu sistema.

Onde pode adquirir o respectivo manual de utilização?

Através da sua administração do sistema:

A administração dispõe de um CD-ROM com o manual de utilização electrónico.

Também pode adquirir o manual de utilização na forma impressa. A administração do sistema informa-lhe a quem se dirigir.

Através da Internet:

Na página de Internet <http://www.siemens.com/hipath> encontra em "Downloads" > "Manuais de utilização" os manuais respectivos completos.

Informações sobre o telefone móvel

Marcas

O seu Gigaset está previsto para funcionar no EEE (Espaço Económico Europeu) e na Suíça.

Excerto da declaração original:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained by the Siemens Service.

Marca CE

CE 0682

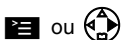
A conformidade do equipamento com os requisitos básicos das directivas sobre terminais de comunicação (R&TTE) é confirmada pela marca CE.

Instrução breve

Programar o idioma para o display

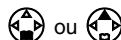
Caso o idioma de sua preferência não esteja programado de fábrica, pode defini-lo da seguinte forma.

1. Abrir o menu principal:



Premir a tecla de Display ou o lado direito da tecla de Controlo.

2. Abrir o submenu:



H/Set Settings

Premir o lado inferior ou o superior da tecla de Controlo até seleccionar o item de menu pretendido.

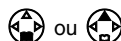
ou

Einstellungen

OK

Premir a tecla de Display para confirmar a selecção. O submenu é aberto.

3. Abrir o submenu:



Language

Premir o lado inferior ou o superior da tecla de Controlo até seleccionar o item de menu pretendido.

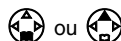
ou

Sprache

OK

Premir a tecla de Display para confirmar a selecção. O submenu é aberto.

4. Seleccionar o idioma:



Deutsch

English

...

OK

Premir o lado inferior ou o superior da tecla de Controlo até seleccionar o idioma pretendido.

Premir a tecla de Display para confirmar a selecção. O idioma do display é mudado.

Instrução breve

Funções básicas

Ligar / desligar o terminal móvel



Manter a tecla premida.

Activar / desactivar o bloqueio do teclado



Manter a tecla premida.

Activar / desactivar volume/melodia



Manter a tecla premida.

Chamar



u



Introduzir número, premir a "tecla Atender ou Mãos-livres".

Marcar a partir da lista telefónica



[NOME]



Premir a parte "inferior da tecla de Controlo", seleccionar o nome do interlocutor e premir a "tecla Atender".

Activar / desactivar Mãos-livres



ou



Premir a "tecla de Mãos-livres".

Terminar a chamada



Premir a "tecla Ligar/Desligar".

Atender chamadas



ou



Premir a "tecla Atender ou Mãos-livres".

Repetir a marcação

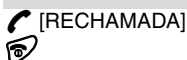


Premir a "tecla de Display", seleccionar o nome do interlocutor, premir a "tecla Atender".

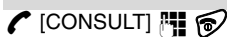
Instrução breve

Funções de comutação no HiPath 500/3000

Iniciar rechamada (se interno estiver ocupado)



Transferir a chamada



Está a chamar. Premir a tecla de Display [CONSULTA], chamar o segundo interno. Premir a "tecla Ligar/Desligar".

Comutar entre interlocutores (durante uma chamada de consulta)



Iniciar conferência (durante uma chamada)



Activar/Desactivar desvio de chamada



desactivar:



Marcar a partir da lista telefónica central



Instrução breve

Funções de comutação para o HiPath 4000

Iniciar rechamada (se interno estiver ocupado)

 [CHAM. RETORNO]  

Transferir a chamada

 [CONSULTA]   

Está a chamar. Premir a tecla de Display [CONSULTA], chamar o segundo interno. Premir a "tecla Ligar/Desligar".

Comutar entre interlocutores (durante uma chamada de consulta)

  [COM. ALTERNADA] 

Iniciar conferência (durante uma chamada)



 [LIGAR CONFERENCIA] 



 [CONFERENCIA]  

Gravar e activar/desactivar desvio de chamada



 [SERVICO BASICO.] 

 [DESTINOS] 

 [DESVIO] 

 [SEGUINTE] 

 [INT.DESTINO] 

 [SALVAR] 

desactivar:

p. ex., "Desvio fixo 4711 SOUSA"

 DESACTIVAR 

Marcar a partir da lista telefónica

  *folhear até ao registo desejado* 

Información sobre el teléfono inalámbrico

Utilizar el teléfono inalámbrico



¡No utilice el teléfono inalámbrico en áreas expuestas a peligro de explosión!



¡Utilice sólo los accesorios originales Siemens! La utilización de accesorios de otros fabricantes es peligrosa y supone la exclusión de todo derecho de garantía y del sello de homologación CE.



¡No abra nunca el teléfono inalámbrico ni ninguno de sus accesorios! En caso de que surjan problemas, diríjase al encargado del sistema.

El teléfono inalámbrico no puede entrar en contacto con sustancias líquidas agresivas o colorantes, como p. ej. té, café, zumos o refrescos.

Cuidados del terminal inalámbrico

- Limpie el teléfono inalámbrico con un paño húmedo o antiestático. ¡No utilice nunca un paño seco!
- Si el teléfono inalámbrico está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza corrosivos o que contengan alcohol. ¡No utilice tampoco productos de limpieza abrasivos granulados!

Prestaciones del terminal inalámbrico

El teléfono inalámbrico ofrece, entre otras, las siguientes prestaciones:

- Registro y operación del teléfono inalámbrico en hasta 4 sistemas telefónicos DECT
- Aceptación automática de llamadas al retirar el teléfono inalámbrico del soporte cargador
- Manos libres
- Rellamada de los cinco últimos números marcados
- Protección contra manipulación involuntaria del teclado
- Listín telefónico para 200 registros

Información sobre el teléfono inalámbrico

Indicaciones de seguridad

para el teléfono inalámbrico estándar

Peligro:

- ¡No utilice el teléfono en áreas expuestas a peligro de explosión!
- No utilice el teléfono en lugares húmedos.
- Su teléfono inalámbrico emite ondas de transmisión con una potencia específica. ¡Aténgase a las normas de seguridad del lugar de aplicación!

Nota:

- El teléfono inalámbrico puede ocasionar un zumbido desagradable en audífonos.
- ¡Si traspasa el teléfono inalámbrico a terceros, no olvide entregar también el manual de instrucciones!
- No coloque el teléfono inalámbrico junto a equipos electrónicos, de este modo evitará interferencias entre los mismos.

para la utilización de las baterías

Peligro:

- ¡Utilice sólo las baterías admisibles!
- Inserte las baterías con la polaridad correcta. Los símbolos correspondientes están representados en los compartimientos para las baterías del teléfono inalámbrico.
- ¡No utilice pilas normales! La no observación puede perjudicar la salud y ocasionar daños personales.
- ¡No sumerja las baterías en agua ni las tire al fuego!
- ¡Para el servicio del soporte cargador utilice sólo el alimentador enchufable admisible!

Nota:

Elimine la batería, el teléfono inalámbrico, el soporte cargador y el alimentador enchufable respetando el medio ambiente!



Información sobre el teléfono inalámbrico

Indicaciones de seguridad

para el teléfono inalámbrico en zonas expuestas a peligro de explosión

Peligro de explosión:



En áreas expuestas a peligro de explosión puede producirse una atmósfera propensa a explosiones debido a las condiciones de servicio específicas del lugar de aplicación. Por ello:

- ¡No abra nunca el compartimiento para las baterías del teléfono inalámbrico dentro de un área expuesta a peligro de explosión!
- ¡Si se constatan deterioros en el teléfono inalámbrico, el equipo deberá ser retirado inmediatamente del servicio y trasladado fuera del área de peligro!

Nota:

- ¡Al utilizar el teléfono inalámbrico deberán respetarse las normas básicas de seguridad!
- Cualquier manipulación del teléfono inalámbrico tiene como consecuencia la pérdida de autorización para el uso en entornos expuestos a peligro de explosión.

para la utilización de las baterías

Peligro de explosión:



En áreas expuestas a peligro de explosión puede producirse una atmósfera propensa a explosiones debido a las condiciones de servicio específicas del lugar de aplicación. Por ello:

- ¡No cargue nunca el teléfono inalámbrico en un área expuesta a peligro de explosión!
- ¡Monte el soporte cargador fuera del área expuesta a peligro de explosión!

Nota:

Está terminantemente prohibido utilizar baterías de otro tipo. Esto tendría como consecuencia la pérdida de la protección antiexplosión.

Información sobre el teléfono inalámbrico

Primera carga

Para cargar las baterías, coloque el teléfono inalámbrico con el teclado hacia adelante en el soporte cargador.

Peligro:

- ¡Respete las indicaciones de seguridad de las baterías!
- ¡Para el servicio del soporte cargador utilice sólo el alimentador enchufable admisible! (véase la tabla)

Códigos de los alimentadores enchufables admisibles:

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
Unión Europea	C39280-Z4-C373
Reino Unido	C39280-Z4-C478

El estado de carga se muestra a través de la indicación de estado de carga. Durante la carga parpadea:

	Baterías vacías
	Baterías cargadas 33%
	Baterías cargadas 66%
	Baterías cargadas 100%

Cargue las baterías durante un mínimo de 16 horas, independientemente de la indicación del estado de carga. Seguidamente, utilice el teléfono inalámbrico hasta que suene el tono de aviso de batería sin volver a colocarlo hasta entonces en el soporte cargador. De este modo, la indicación de carga de la batería se adapta a los tiempos de servicio de las baterías.

Nota:

Los equipos sólo se suministran con baterías admisibles.

Información sobre el teléfono inalámbrico

Baterías admisibles:

Gigaset S1 professional	Níquel metal hidrido (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Níquel metal hidrido (NiMH), 500 mAh Número de pedido: V30145-K1310-X229
Gigaset active Variante con protección antiexplosión	Número de pedido: C39165-A7019-B110 La utilización de otro tipo de baterías tiene como consecuencia la pérdida de autorización para el uso en entornos expuestos a peligro de explosión.

Información sobre el teléfono inalámbrico

Cuestiones básicas

¿De qué teléfono inalámbrico dispone?

La designación del modelo se encuentra en la parte posterior del teléfono inalámbrico.

¿A qué sistema de comunicación está conectado el teléfono inalámbrico?

Pregúntelo a la administración del sistema, la unidad organizativa o la persona encargada de administrar el sistema de comunicación y de resolver dudas.

¿Dónde puede obtener las instrucciones de manejo correspondientes?

En la administración del sistema:

La administración del sistema dispone de un CD-ROM con unas instrucciones de manejo electrónicas.

Naturalmente, también podrá adquirir su manual de instrucciones en papel. La administración del sistema le indicará dónde debe dirigirse.

En Internet:

En la página de Internet <http://www.siemens.com/hipath> encontrará el manual de instrucciones completo correspondiente en «Downloads» > «Instrucciones de manejo».

Información sobre el teléfono inalámbrico

Homologaciones

Su Gigaset está previsto para la operación en el espacio económico europeo (EEE) y en Suiza.

Extracto de la declaración original:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained by the Siemens Service.

Sello CE

CE 0682

El sello CE certifica la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva R&TTE.

Instrucciones breves

Ajustar el idioma del display

Si en el estado de suministro no se ha preconfigurado el idioma preferido por Ud., podrá configurarlo Ud. mismo.

1. Abrir menú principal:

 o bien 

Pulse la tecla de display o el lado derecho de la tecla de control.

2. Abrir submenú:

 o bien 

H/Set Settings

Pulse el lado inferior o superior de la tecla de control hasta seleccionar la opción necesaria.

o

Ajuste terminal

OK

Pulse la tecla de display para confirmar la selección. El submenú se abre.

3. Abrir submenú:

 o bien 

Language

Pulse el lado inferior o superior de la tecla de control hasta seleccionar la opción necesaria.

o bien

Idioma

OK

Pulse la tecla de display para confirmar la selección. El submenú se abre.

4. Seleccionar idioma:

 o bien 

Español

Pulse el lado inferior o superior de la tecla de control hasta seleccionar el idioma necesario.

English

...

OK

Pulse la tecla de display para confirmar la selección. El idioma del display cambia.

Instrucciones breves

Funciones básicas

Apagar / encender el teléfono inalámbrico



Pulsar la tecla prolongadamente.

Activar / desactivar bloqueo del teclado



Pulsar la tecla prolongadamente.

Activar / desactivar timbre



Pulsar la tecla prolongadamente.

Llamar



o bien

Introducir número de teléfono, pulsar "tecla de descolgar o la tecla «manos libres»".

Marcar desde el listín telefónico



[NOMBRE]



Pulsar la "tecla de control hacia abajo", seleccionar el nombre del interlocutor, pulsar la "tecla de descolgar".

Activar / desactivar «manos libres»



o bien



Pulsar la tecla «manos libres».

Finalizar comunicación



Pulsar la "tecla de colgar".

Contestar una llamada



o bien



Pulsar la "tecla de descolgar o la tecla «manos libres»".

Rellamar



Pulsar la "tecla de display", seleccionar el nombre del interlocutor, pulsar la "tecla de descolgar".

Instrucciones breves

Funciones de conmutación de HiPath 500/3000

Iniciar petición de devolución de llamada (si el usuario está ocupado)

 [ACTIVAR DEVOLUCION] 

Transferir llamada

 [RETENER]  

Ud. está cursando una llamada. Pulsar la tecla de display [INICIAR CONSULTA], llamar al segundo usuario. Pulsar la "tecla de colgar".

Cambiar entre interlocutores (durante una llamada de consulta)

 [COM. ALTERNATIVA]

Iniciar conferencia (durante una llamada)

 [MENU]

 [INICIAR CONFERENC?] 

 [MENU]

 [CONFERENCIA?]  

Activar/desactivar desvío de llamada

 [MENU]

 [DESVIO?] 

 [elegir tipo de llamada] 

 [SALVAR]

desactivar:

 [MENU]  [DESACT. DESVIO?] 

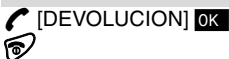
Marcación desde el listín telefónico central

 [LISTIN]  [SALVAR] 

Instrucciones breves

Funciones de conmutación de HiPath 4000

Iniciar petición de devolución de llamada (si el usuario está ocupado)



Transferir llamada

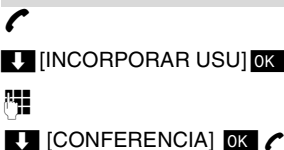


Ud. está cursando una llamada. Pulsar la tecla de display [INICIAR CONSULTA], llamar al segundo usuario. Pulsar la "tecla de colgar".

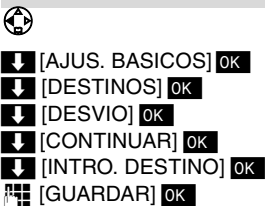
Cambiar entre interlocutores (durante una llamada de consulta)



Iniciar conferencia (durante una llamada)



Guardar y activar/desactivar desvío de llamada

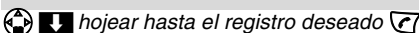


desactivar:

p.ej. "DESVIO FIJO 4711 MUELLER"



Marcación desde el listín telefónico



Informations sur le combiné

Utilisation du combiné



Ne pas faire fonctionner le combiné dans un environnement où il existe un risque d'explosion !



N'utiliser que des accessoires originaux Siemens ! L'emploi d'accessoires différents serait dangereux et vous placerait en condition de cessation de garantie et d'homologation CE.



Ne jamais démonter votre combiné ou un accessoire ! En cas de problèmes, s'adresser au gestionnaire du système.

Eviter toute projection de liquide colorant ou corrosif sur votre combiné, par exemple thé, café, jus de fruits ou autre soda.

Entretien du combiné

- Nettoyer le combiné avec une lingette humide ou un chiffon antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- En cas d'encrassement important, nettoyer le combiné avec un produit neutre tensio-actif dilué, par exemple liquide vaisselle. Eliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !

Fonctionnalités du combiné

Votre combiné offre, entre autres, les fonctionnalités suivantes.

- Déclaration et fonctionnement du combiné sur 4 systèmes téléphoniques DECT maxi.
- Décroché automatique lors du retrait du chargeur
- Mains-libres
- Répétition des cinq derniers numéros composés
- Fonction de protection contre toute action involontaire sur les touches
- Annuaire de 200 entrées

Informations sur le combiné

Consignes de sécurité

Combiné standard

Danger

- Ne pas utiliser le combiné dans un environnement où il existe un risque d'explosion !
- Ne pas utiliser le combiné dans les locaux humides.
- Votre combiné constitue une source de rayonnement. Respecter les consignes de sécurité locales !

Remarque

- Le combiné peut avoir un effet de bourdonnement désagréable sur les aides auditives.
- Ne pas confier votre combiné à un tiers sans le mode d'emploi !
- Ne pas poser le combiné à côté d'appareils électroniques, afin d'éviter toute perturbation réciproque !

Utilisation des batteries

Danger

- Utiliser uniquement les batteries homologuées !
- Respecter la polarité lors de la mise en place. Observer les symboles figurant dans le logement des batteries.
- Ne pas utiliser de piles ! Le non-respect de cette précaution peut être nuisible à la santé et préjudiciable aux personnes.
- Ne pas plonger les batteries dans l'eau et ne pas les jeter au feu !
- Pour faire fonctionner le chargeur, utiliser exclusivement le bloc-secteur homologué !

Remarque

Les batteries, le combiné et le chargeur doivent être recyclés conformément aux règles de respect de l'environnement !



Informations sur le combiné

Consignes de sécurité

Combiné pour zones avec risque d'explosion

Risque d'explosion



Dans les zones avec risque d'explosion, certaines conditions locales ou d'exploitation peuvent générer une atmosphère explosible. Respecter impérativement les points suivants.

- Ne jamais ouvrir le logement de batterie à l'intérieur d'une zone avec risque d'explosion !
- Si vous constatez des dommages sur le combiné, le mettre aussitôt hors service. Ne pas introduire l'appareil dans la zone explosible ou l'en retirer immédiatement !

Remarque

- Pour l'utilisation du combiné, respecter les règles de sécurité habituelles !
- Toute intervention sur le combiné met fin à l'autorisation d'exploitation en environnement explosible.

Utilisation des batteries

Risque d'explosion



Dans les zones avec risque d'explosion, certaines conditions locales ou d'exploitation peuvent générer une atmosphère explosible. Respecter impérativement les points suivants.

- Ne jamais charger le combiné à l'intérieur d'une zone avec risque d'explosion !
- Placer le chargeur en dehors de la zone explosible !

Remarque

Utiliser uniquement les batteries homologuées pour ce modèle. L'emploi d'autres batteries est strictement interdit et conduirait à l'annulation de la protection contre les explosions.

Informations sur le combiné

Charge initiale

Pour charger les batteries, poser le combiné, clavier vers l'avant, dans le chargeur.

Danger

- Respecter les consignes de sécurité mentionnées sur les batteries !
- Pour faire fonctionner le chargeur, utiliser exclusivement le bloc-secteur homologué (voir tableau) !

Références des bloc-secteurs homologués :

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
Union européenne	C39280-Z4-C373
Royaume-Uni	C39280-Z4-C478

Le niveau de charge est indiqué par le témoin de charge. Celui-ci clignote lors du chargement.

	Batteries vides
	Batteries chargées à 33%
	Batteries chargées à 66%
	Batteries chargées à 100%

Charger les batteries pendant au moins 16 heures, indépendamment du témoin de charge. Utiliser ensuite le combiné sans le reposer dans le chargeur jusqu'à ce que retentisse le signal Batterie vide. Ainsi, le témoin de charge s'adapte au cycle de charge des batteries.

Remarque

Les appareils sont livrés uniquement avec des batteries homologuées.

Informations sur le combiné

Batteries homologuées :

Gigaset S1 professional	Nickel-métal-hydrure (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Nickel-métal-hydrure (NiMH), 500 mAh Référence : V30145-K1310-X229
Gigaset active Variante pour zone avec risque d'explosion	Référence : C39165-A7019-B110 L'utilisation de batteries d'un autre type met fin à l'autorisation d'exploitation en environnement explosible

Informations sur le combiné

Questions importantes

Comment identifier votre combiné ?

Le nom de votre modèle figure au dos du combiné.

A quel système de communication votre combiné est-il raccordé ?

Se renseigner auprès de l'administrateur système, de l'entité ou de la personne chargée de l'organisation, qui est responsable de la gestion et du suivi de ce système de communication et peut répondre à vos questions.

Où obtenir le mode d'emploi ?

Auprès de l'administrateur système

Votre administrateur système détient un cédérom avec les modes d'emploi électroniques.

Bien entendu, vous pouvez également acquérir une version papier de ce mode d'emploi. Votre administrateur système vous indiquera la personne à contacter.

Sur Internet

A l'adresse Internet suivante, <http://www.siemens.com/hipath>, vous trouverez dans «Downloads» > «Bedienungsanleitungen» le mode d'emploi correspondant.

Informations sur le combiné

Marquages

Votre Gigaset a été conçu pour une utilisation dans l'EEE et en Suisse.

Extrait de la déclaration originale :

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained by the Siemens Service.

Homologation et marquage CE

CE 0682

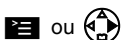
La conformité de l'appareil aux exigences de base de la directive R&TTE est attestée par le label CE.

Aide-mémoire

Paramétrer la langue d'affichage

Si le réglage par défaut ne correspond pas à la langue que vous utilisez, vous pouvez paramétrer la langue de votre choix.

1. Ouvrir le menu principal

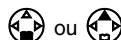


ou



Appuyer sur la touche Ecran ou sur le côté droit de la touche de navigation.

2. Ouvrir le sous-menu



ou



H/Set Settings

ou

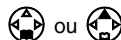
Einstellungen

OK

Appuyer sur la partie supérieure ou inférieure de la touche de navigation pour sélectionner l'option souhaitée.

Appuyer sur la touche Ecran pour valider la sélection. Ouverture du sous-menu.

3. Ouvrir le sous-menu



ou



Language

ou

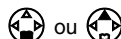
Sprache

OK

Appuyer sur la partie supérieure ou inférieure de la touche de navigation pour sélectionner l'option souhaitée.

Appuyer sur la touche Ecran pour valider la sélection. Ouverture du sous-menu.

4. Sélectionner la langue



ou



Deutsch

English

...

OK

Appuyer sur la partie supérieure ou inférieure de la touche de navigation pour sélectionner la langue souhaitée.

Appuyer sur la touche Ecran pour valider la sélection. Modification de la langue d'affichage.

Aide-mémoire

Fonctions de base

Allumer / Eteindre le combiné



Maintenir la touche appuyée.

Verrouiller / Déverrouiller le clavier



Maintenir la touche appuyée.

Activer / Désactiver la sonnerie



Maintenir la touche appuyée.

Appeler



ou



Composer le numéro, appuyer sur la "touche Décrocher ou Mains-libres".

Utiliser le répertoire



[Nom]



Appuyer sur la partie inférieure de la touche de navigation, sélectionner le nom du correspondant, appuyer sur la "touche Décrocher".

Activer / Désactiver le mains-libres



ou



Appuyer sur la "touche Mains-libres".

Mettre fin à la communication



Appuyer sur la "touche Coupure".

Recevoir un appel



ou



Appuyer sur la "touche Décrocher ou Mains-libres".

Rappeler un numéro



Appuyer sur la "touche Ecran", sélectionner le nom du correspondant, appuyer sur la "touche Décrocher".

Aide-mémoire

Fonctions de commutation sur HiPath 500/3000

Demander un rappel (si l'utilisateur est occupé)

 [RAP.AUT] 

Transférer une communication

 [DBL APP]  

Vous êtes en communication. Appuyer sur la touche Ecran [DBL APP], appeler le deuxième usager. Appuyer sur la "touche Coupure".

Alternier entre plusieurs correspondants (pendant un double appel)

 [VA+VIE.]

Activer une conférence (en cours de communication)

 [MENU]

 [CONFERENCE?] **OK**

 [MENU]

 [CONFERENCE?] **OK** 

Activer / Désactiver un renvoi d'appel

 [MENU]

 [RENOYER POSTE?] **OK**

 [Sélectionner le type de renvoi] **OK**

 [VALIDER]

Désactivation :

 [MENU]  [DESACTIVER RENVOI?] **OK**

Numérotation à partir de l'annuaire central

 [ANNUAIR]  [VALIDER] **OK**

Aide-mémoire

Fonctions de commutation sur HiPath 4000

Demander un rappel (si l'utilisateur est occupé)

 [RAPPEL]  

Transférer une communication

 [DOUBLE APPEL]   

Vous êtes en communication. Appuyer sur la touche Ecran [DOUBLE APPEL], appeler le deuxième usager. Appuyer sur la "touche Coupure".

Alterner entre plusieurs correspondants (pendant un double appel)

  [VA ET VIENT] 

Activer une conférence (en cours de communication)



 [ACTIVER CONF.] 



 [CONFERENCE]  

Programmer un renvoi, l'activer et le désactiver



 [SERVICE] 

 [DESTINATIONS] 

 [RENOI] 

 [SUIVANT] 

 [ENTRER DESTIN.] 

 [ENREGISTRER] 

Désactivation :

par ex. "RENOI FIXE 4711 DUPUIS"

 DESACTIVER 

Numérotation à partir de l'annuaire



 Rechercher l'entrée souhaitée 

Informatie over de handset

Gebruik van uw handset



Gebruik de handset niet in explosiegevaarlijke omgevingen!



Gebruik alleen originele Siemens-accessoires! Bij gebruik van andere accessoires komen garantie en CE-markering te vervallen. Bovendien kan het gebruik van zulke accessoires gevaarlijk zijn.



Maak de handset of bijbehorende accessoires nooit open! Neem bij problemen altijd contact op met uw systeembeheerder.

Uw handset mag niet in aanraking komen met verkleurende of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, vruchtensappen of frisdranken.

Onderhoud van uw handset

- Maak de handset alleen schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek!
- Reinig de handset zonodig met een verdund, neutraal schoonmaakmiddel, bijvoorbeeld afwasmiddel. Verwijder vervolgens alle resten van het schoonmaakmiddel met een vochtige doek (alleen water gebruiken!).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!

Functies van de handset

Uw handset heeft o.a. de volgende functies:

- Aanmelding en gebruik van de mobiele telefoon achter maximaal 4 DECT-telefoonsystemen
- Automatisch beantwoorden van oproepen bij opnemen uit de lader
- Handsfree telefoneren
- Nummerherhaling voor de vijf laatstgekozen telefoonnummers
- Blokkeerfunctie tegen het onbedoeld indrukken van de toetsen
- Telefoonboek voor 200 nummers

Informatie over de handset

Veiligheidsinstructies

Voor standaard draadloze handsets

Gevaar:

- Gebruik de handset niet in explosiegevaarlijke omgevingen!
- Gebruik de handset niet in vochtige ruimten.
- Uw handset zendt radiosignalen uit. Houd u aan de lokale veiligheidsvoorschriften!

Let op:

- De handset kan in hoorapparaten een onaangename bromtoon veroorzaken.
- Stel uw handset alleen inclusief de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking!
- Plaats de handset niet te dicht bij andere elektronische apparatuur i.v.m. de mogelijkheid van onderlinge storingen!

Accu's

Gevaar:

- Gebruik uitsluitend toegelaten accu's!
- Plaats de accu's met de plus- en min-pool in de juiste richting. Het bijbehorende plus- en min-teken is afgebeeld in het accucompartiment van de handset.
- Gebruik geen gewone (niet-oplaadbare) batterijen; Dit kan letselschade veroorzaken of de gezondheid anderszins schade toebrengen.
- Dompel accu's niet in water en laat deze niet in aanraking komen met vuur!
- Gebruik voor de lader uitsluitend de toegelaten, meegeleverde netadapter!

Let op:

Lever de gebruikte handset, lader en oude en/of defecte accu's en batterijen in als klein chemisch afval (KCA)!



Informatie over de handset

Veiligheidsinstructies

Gebruik van handset in explosiegevaarlijke gebieden

Explosiegevaar:



In bepaalde omgevingen kan op grond van de lokale en/of bedrijfsmatige omstandigheden explosiegevaar ontstaan. Daarom:

- Open in explosiegevaarlijke omgevingen nooit het accucompartiment van uw handset!
- Als u schade aan de handset vaststelt, moet u deze direct uitschakelen en het explosiegevaarlijke gebied verlaten!

Let op:

- Houd u bij gebruik van de handset aan de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften!
- Bij manipulatie van de handset komt de toestemming om deze te gebruiken in explosiegevaarlijke omgevingen te vervallen.

Accu's

Explosiegevaar:



In bepaalde omgevingen kan op grond van de lokale en/of bedrijfsmatige omstandigheden explosiegevaar ontstaan. Daarom:

- Laad uw handset nooit op in een explosiegevaarlijke omgeving!
- Plaats de lader buiten de omgeving met explosiegevaar!

Let op:

Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's die voor deze handset zijn toegelaten en gecertificeerd. Door andere typen accu's of batterijen te gebruiken, vervalt de toestemming om de handset in een explosiegevaarlijke omgeving te gebruiken.

Informatie over de handset

Accu's opladen

Plaats voor het opladen van de accu's de handset met de toetsen naar voren in de lader.

Gevaar:

- Houd u aan de op de accu's vermelde veiligheidsvoorschriften!
- Gebruik voor de lader uitsluitend de toegelaten, meegeleverde netadapter! (zie tabel)

Bestelnummer van de toegelaten netadapters:

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
Europese Unie	C39280-Z4-C373
Verenigd Koninkrijk	C39280-Z4-C478

Het oplaadniveau wordt aangegeven door het oplaadsymbool. Dat knippert tijdens het opladen:

	Accu's leeg
	Accu's 33% opgeladen
	Accu's 66% opgeladen
	Accu's 100% opgeladen

Laad de accu's minimaal 16 uur lang op, onafhankelijk van de oplaadindicatie. Gebruik vervolgens de handset zonder hem terug te leggen op de lader tot het waarschuwingssignaal voor de accu's klinkt. Hierdoor past de oplaadindicatie zich aan de gebruikstijden van de accu's aan.

Let op:

De handsets worden uitsluitend met toegelaten en gecertificeerde accu's geleverd.

Informatie over de handset

Toegelaten en gecertificeerde accu's:

Gigaset S1 professional	Nikkel-metaal-hydride (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Nikkel-metaal-hydride (NiMH), 500 mAh Bestelnummer: V30145-K1310-X229
Gigaset active Ex-variant	Bestelnummer: C39165-A7019-B110 Bij gebruik van andere accu's of batterijen vervalt de toestemming om het toestel in explosiegevaarlijke omgevingen te gebruiken.

Informatie over de handset

Algemene vragen

Welke handset hebt u?

De type-aanduiding vindt u op de achterzijde van de handset.

Op welk telefoonsysteem is uw handset aangesloten?

Neem voor meer informatie contact op met de afdeling of de systeembeheerder die verantwoordelijk is voor de ondersteuning en het beheer van uw telefoonsysteem.

Waar kunt u gebruiksaanwijzingen krijgen?

Bij de systeembeheerder:

De systeembeheerder bezit een CD-ROM met elektronische gebruiksaanwijzingen.

U kunt uw gebruiksaanwijzing uiteraard ook als hardcopy krijgen. Uw systeembeheerder weet wie hij daarvoor moet benaderen.

Op internet:

Op de internet-pagina <http://www.siemens.com/hipath> vindt u onder „Downloads“ > „User Guides“ de volledige gebruiksaanwijzing.

Informatie over de handset

Verklaring / CE-markering

Uw Gigaset is goedgekeurd voor gebruik binnen de EU en in Zwitserland.

Uittreksel uit de originele verklaring:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained from Siemens Service.

CE-markering

CE 0682

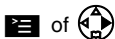
De conformiteit van dit apparaat met de R&TTE-richtlijn wordt bevestigd door de CE-markering.

Beknopte gebruiksaanwijzing

Displaytaal instellen

U kunt de displaytaal die bij levering is ingesteld als volgt wijzigen:

1. Hoofdmenu openen:



of

Druk op de displaytoets of op de rechterzijde van de navigatietoets.

2. Submenu openen:



of

H/Set Settings

Druk op de onder- of bovenzijde van de navigatietoets tot de gewenste menu-optie geselecteerd is.

resp.

Instell. Handset

OK

Druk op de displaytoets om uw keuze te bevestigen. Het submenu wordt geopend.

3. Submenu openen:



of

Language

Druk op de onder- of bovenzijde van de navigatietoets tot de gewenste menu-optie geselecteerd is.

of

Taal

OK

Druk op de displaytoets om uw keuze te bevestigen. Het submenu wordt geopend.

4. Taal selecteren:



of

Deutsch

Druk op de onder- of bovenzijde van de navigatietoets tot de gewenste taal geselecteerd is.

English

...

OK

Druk op de displaytoets om uw keuze te bevestigen. De gewenste taal wordt ingesteld.

Beknopte gebruiksaanwijzing

Basisfuncties

Handset in- uitschakelen



Toets even ingedrukt houden.

Toetsblokkering in-/uitschakelen



Toets even ingedrukt houden.

Oproepsignaal in-/uitschakelen



Toets even ingedrukt houden.

Opbellen



of



Telefoonnummer invoeren, „verbindings- of handsfree-toets“ indrukken.

Kiezen uit het telefoonboek



[Naam]



„Navigatietoets naar beneden“ indrukken, naam van de gesprekspartner selecteren, „Verbindingstoets“ indrukken.

Handsfree telefoneren in- uitschakelen



resp.



„Handsfree-toets“ indrukken.

Gesprek beëindigen



„Verbreeктоets“ indrukken.

Oproep beantwoorden



of



„Verbindings- of handsfree-toets“ indrukken.

Nummer herhalen



„Displaytoets“ indrukken, naam van de gesprekspartner selecteren, „Verbindingstoets“ indrukken.

Beknopte gebruiksaanwijzing

Telefoonfuncties op de HiPath 500/3000

Terugbelverzoek achterlaten (bij bezet toestel)

 [terugb.] 

Gesprek doorverbinden

 [rspraak]  

U voert een gesprek. Displaytoets [ruggespraak] indrukken, gewenste persoon opbellen. „Verbreekttoets“ indrukken.

Wisselen tussen gesprekspartners (tijdens ruggespraak)

 [makelen]

Conferentie opbouwen (tijdens een gesprek)

 [menu]

 [conferentie activeren?] **OK**

 [menu]

 [conferentie?] **OK** 

Oproepomleiding in-/uitschakelen

 [menu]

 [omleiding in?] **OK**

  [type omleiding selecteren] **OK**

 [opslaan]

uitschakelen:

 [menu]  [omleiding uit?] **OK**

Kiezen uit het centrale telefoonboek

 [telboek]    [selecteer vermelding] **OK**

Beknopte gebruiksaanwijzing

Telefoonfuncties op de HiPath 4000

Terugbelverzoek achterlaten (bij bezet toestel)

 [TERUGBELLEN] **OK** 

Gesprek doorverbinden

 [RUGGESPRAAK] **OK**  

U voert een gesprek. Displaytoets [ruggespraak] indrukken, gewenste persoon opbellen. „Verbreekttoets“ indrukken.

Wisselen tussen gesprekspartners (tijdens ruggespraak)

  [WISSELGESPREK] **OK**

Conferentie opbouwen (tijdens een gesprek)



 [CONFERENTIE] **OK**



 [CONFERENTIE] **OK** 

Oproepomleiding opslaan en in-/uitschakelen



 [BASIS SERVICE] **OK**

 [BESTEMMINGEN] **OK**

 [OMLEIDING] **OK**

 [VOLGENDE] **OK**

 [BEST. INVOERN] **OK**

 [OPSLAAN] **OK**

uitschakelen:

bijv. „Vaste omleiding 4711 JANSEN“

 **UITSCHAKELEN** **OK**

Kiezen uit het telefoonboek



 naar de gewenste invoer bladeren 

Informazioni sul telefono cordless

Uso del telefono cordless



Non utilizzare il telefono cordless in luoghi con pericolo di esplosione!



Utilizzare soltanto accessori Originali Siemens! L'uso di accessori diversi è pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia e del marchio CE.



Non aprire mai il telefono cordless o gli accessori! In caso di problemi rivolgersi agli addetti all'assistenza del sistema.

Evitare assolutamente che il telefono cordless venga a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi o bevande dissetanti.

Cura del telefono cordless

- Pulire il telefono cordless con un panno umido o antistatico. Non utilizzare in nessun caso panni asciutti!
- Qualora si renda necessario pulire a fondo il telefono cordless, utilizzare detergenti neutri diluiti contenenti tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, e rimuovere completamente eventuali residui con un panno umido (solo acqua).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcool e nemmeno polveri abrasive!

Prestazioni del telefono cordless

Il telefono cordless è dotato - fra le altre - delle seguenti prestazioni:

- Registrazione ed utilizzo su fino a 4 sistemi telefonici DECT
- Risposta automatica all'estrazione dal caricabatterie
- Viva voce
- Ripetizione degli ultimi cinque numeri selezionati
- Blocco della tastiera per evitare azionamenti accidentali dei tasti
- Rubrica telefonica per 200 voci

Informazioni sul telefono cordless

Istruzioni di sicurezza

sul telefono cordless standard

Pericolo:

- Non utilizzare il telefono cordless in luoghi dove sussistono pericoli di esplosione!
- Non utilizzare il telefono cordless in luoghi umidi.
- Il telefono cordless emette una determinata potenza di trasmissione. Attenersi assolutamente alle rispettive norme di sicurezza interne!

Nota:

- Il telefono cordless può causare dei fruscii molto fastidiosi nei dispositivi di ausilio dell'udito.
- Se cedete il telefono cordless a terze persone, fornire anche le istruzioni d'uso!
- Al fine di evitare interferenze reciproche, non collocare il telefono cordless in prossimità di altre apparecchiature elettroniche!

sull'uso delle batterie

Pericolo:

- Utilizzare soltanto batterie omologate!
- Rispettare la polarità indicata nella targhetta di istruzione apposta nell'alloggiamento.
- Non utilizzare batterie comuni non ricaricabili! La non osservanza di quanto esposto può causare pericoli per la salute e per la persona
- Non immergere le batterie nell'acqua e non gettarle nel fuoco!
- Utilizzare il caricabatterie soltanto con l'alimentatore omologato!

Nota:

Smaltire le batterie, il telefono cordless ed il caricabatterie in conformità alle norme sulla tutela dell'ambiente!



Informazioni sul telefono cordless

Istruzioni di sicurezza

sul telefono cordless per ambienti soggetti a pericoli di esplosione

Pericolo di esplosione:



Le condizioni ambientali ed operative di luoghi con pericolo di esplosione, possono dare origine ad un'atmosfera esplosiva. Attenersi quindi a quanto segue:

- Non aprire mai l'alloggiamento delle batterie in un luogo con pericolo di esplosione!
- Se riscontrate la presenza di danneggiamenti sul telefono cordless, mettetelo immediatamente fuori funzione, non portatelo in luoghi con pericolo di esplosione ovvero allontanatelo da detti luoghi!

Nota:

- L'uso del telefono è regolato da specifiche norme di sicurezza che vanno quindi osservate!
- Se vengono effettuate manipolazioni sul telefono cordless, decade il permesso di utilizzo in luoghi con pericolo di esplosione.

sull'uso delle batterie

Pericolo di esplosione:



Le condizioni ambientali ed operative di luoghi con pericolo di esplosione, possono dare origine ad un'atmosfera esplosiva. Attenersi quindi a quanto segue:

- Non caricare mai il telefono cordless in luoghi con pericolo di esplosione!
- Collocare il caricabatterie all'esterno di luoghi con pericolo di esplosione!

Nota:

Utilizzare soltanto batterie omologate per questo modello! L'uso di altre batterie non è consentito nel modo più assoluto e comporta l'annullamento della protezione Ex.

Informazioni sul telefono cordless

Prima carica delle batterie

Per caricare le batterie riporre il telefono cordless nel caricabatterie con la tastiera in vista.

Pericolo:

- Attenersi alle istruzioni di sicurezza sulle batterie!
- Utilizzare il caricabatterie soltanto con l'alimentatore omologato (vedere la tabella).

Codici degli alimentatori omologati:

	Gigaset S1 professional Gigaset SL1 professional Gigaset active M Gigaset M1 professional
Unione europea	C39280-Z4-C373
Regno Unito	C39280-Z4-C478

Il livello di carica delle batterie viene indicato dall'apposito simbolo del display che lampeggia quando è in corso la carica:

	Batterie scariche
	Batterie cariche al 33%
	Batterie cariche al 66%
	Batterie cariche al 100%

Caricare ininterrottamente le batterie per almeno 16 ore, senza tener conto di quanto indicato dal simbolo del livello di carica. Utilizzare quindi il telefono cordless fino a scaricare completamente le batterie - ovvero fino a che non viene emesso l'apposito segnale - senza riporlo nel caricabatterie. Con questa procedura, la segnalazione del simbolo del livello di carica viene adattata alla reale autonomia delle batterie.

Nota:

I telefoni vengono forniti soltanto con batterie omologate.

Batterie omologate:

Gigaset S1 professional	Nichel metal idrato (NiMH) Sanyo Twicell 700 Sanyo Twicell 650 Panasonic 700 mAh GP 700 mAh YDT AAA SUPER 700 VARTA PhonePower AAA 700 mAh
Gigaset SL1 professional	Lithium-Ionen (Lilon) 700 mAh
Gigaset active M Gigaset M1 professional	Nichel metal idrato (NiMH), 500 mAh Numero d'ordine: V30145-K1310-X229
Gigaset active Modello Ex	Numero d'ordine: C39165-A7019-B110 L'utilizzo di batterie diverse, comporta l'annullamento del permesso d'uso in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione

Domande che ricorrono spesso

Quale telefono cordless avete?

La denominazione è riportata sul lato posteriore del telefono cordless.

A quale sistema di comunicazione è connesso il vostro telefono cordless?

Rivolgersi agli addetti alla gestione del sistema, all'unità organizzativa o alla persona addetta all'assistenza e all'amministrazione del sistema di comunicazione.

Chi vi può fornire le istruzioni d'uso?

Gli addetti alla gestione del sistema.

Essi dispongono infatti di un CD ROM su cui sono contenute le istruzioni d'uso in formato elettronico.

Le istruzioni d'uso possono essere naturalmente fornite anche in formato cartaceo. Rivolgetevi agli addetti alla gestione del sistema.

In Internet:

Sul sito Internet <http://www.siemens.com/hipath>, alla voce "Downloads" > "Istruzioni d'uso" potete trovare la versione completa delle rispettive istruzioni d'uso.

Marchi

Il Gigaset è previsto per l'uso nello SEE e in Svizzera.

Estratto della dichiarazione originale:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager“

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC may be obtained by the Siemens Service.

Marchio CE

CE 0682

La conformità dell'apparecchiatura alle richieste della direttiva R&TTE è confermata dal marchio CE.

Brevi istruzioni d'uso

Impostare la lingua del display

Per attivare una lingua del display diversa da quella preimpostata all'acquisto, procedere come segue.

1. Aprire il menu principale:

 oppure  Premere il tasto del display o il lato destro del tasto di controllo.

2. Aprire il menu subordinato:

 oppure  Premere il lato inferiore o superiore del tasto di controllo per scorrere alla relativa opzione del menu.

H/Set Settings

ovvero

Einstellungen

 Premere il tasto del display per confermare la scelta. Si apre il menu subordinato.

3. Aprire il menu subordinato:

 oppure  Premere il lato inferiore o superiore del tasto di controllo per scorrere alla relativa opzione del menu.

Language

oppure

Sprache

 Premere il tasto del display per confermare la scelta. Si apre il menu subordinato.

4. Scegliere la lingua:

 oppure  Premere il lato inferiore o superiore del tasto di controllo per scorrere alla lingua desiderata.

Deutsch

English

...

 Premere il tasto del display per confermare la scelta. La lingua del display cambia.

Brevi istruzioni d'uso

Funzioni di base

Accendere o spegnere il telefono cordless



Premere a lungo il presente tasto.

Bloccare o sbloccare la tastiera



Premere a lungo il presente tasto.

Attivare o disattivare la suoneria



Premere a lungo il presente tasto.

Chiamare



opp.



Comporre il numero di telefono e premere il “tasto di impegno linea o viva voce”.

Selezionare numeri dalla rubrica telefonica



[Nome]



Premere “il lato inferiore del tasto di controllo”, scegliere il nome desiderato e premere il “tasto di impegno linea”.

Attivare o disattivare il viva voce



ovvero



Premere il “tasto viva voce”.

Terminare la conversazione telefonica



Premere il “tasto di fine chiamata”.

Rispondere alle chiamate



oppure



Premere il “tasto di impegno linea o quello viva voce”.

Ripetizione del numero selezionato



Premere il “tasto del display”, scegliere il nome desiderato e premere il “tasto di impegno linea”.

Brevi istruzioni d'uso

Funzioni di commutazione di HiPath 500/3000

Attivare una prenotazione (in caso di occupato)

 [Prenota] 

Trasferire la chiamata

 [Consult]  

State svolgendo una conversazione telefonica. Premere il tasto del display [Consultazione] e chiamare l'utente di destinazione. Premere il "tasto di fine chiamata".

Alternare la conversazione tra gli interlocutori (dopo aver attivato la funzione di consultazione)

 [Rch alt]

Avviare una conferenza (durante una conversazione)

 [Menu]

 [Iniziare conferenza?] **OK**

 [Menu]

 [Conferenza?] **OK** 

Attivare/disattivare la deviazione di chiamata

 [Menu]

 [Deviazione?] **OK**

 [Scegliere il tipo di chiamata] **OK**

 [Salva]

disattivare:

 [Menu]  [Disattivare deviazione?] **OK**

Selezionare numeri dalla rubrica del sistema

 [Rubrica]  [Salva] **OK**

Brevi istruzioni d'uso

Funzioni di commutazione di HiPath 4000

Attivare una prenotazione (in caso di occupato)

 [PRENOTAZIONE] **OK** 

Trasferire la chiamata

 [CONSULTAZIONE] **OK**  

State svolgendo una conversazione telefonica. Premere il tasto del display [Consultazione] e chiamare l'utente di destinazione. Premere il "tasto di fine chiamata".

Alternare la conversazione tra gli interlocutori (dopo aver attivato la funzione di consultazione)

  [RICH. ALTERN.] **OK**

Avviare una conferenza (durante una conversazione)



 [ALTRO UTENTE] **OK**



 [CONFERENZA] **OK** 

Programmare, attivare/disattivare deviazione di chiamata



 [SERVIZIO BASE] **OK**

 [DESTINAZIONI] **OK**

 [DEVIAZIONE] **OK**

 [PROSEGUI] **OK**

 [INS.DESTINAZ.] **OK**

 [MEMORIZZA] **OK**

disattivare:

per esempio "Deviazione fissa 4711 ROSSI"

 DISATTIVA **OK**

Selezionare numeri dalla rubrica

  scorrere fino alla voce desiderata 



1P A31003-K2100-B999-5-6Z19

Enter the following telephone numbers when passing on the device!

In the event of a malfunction:

For sales queries:

Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.

Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.

The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.

An obligation to provide the respective characteristics shall only exist if expressly agreed in the terms of contract.

As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.

Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresse nos termos do contrato.

Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.

Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.

Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions générales ou des caractéristiques qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.

Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat.

Deze publicatie bevat uitsluitend een algemene beschrijving van de functies. Bij gebruik van het toestel kan de functionaliteit afwijken van de beschrijving, omdat het product inmiddels verder is ontwikkeld of omdat deze functionaliteit voor de betreffende markt niet van toepassing is.

De beschreven functies zijn alleen van toepassing, voor zover ze bij het afsluiten van de overeenkomst uitdrukkelijk zijn overeengekomen.

Le informazioni di questo documento contengono solo descrizioni generali o caratteristiche che nel caso applicativo concreto possono non essere sempre conformi a quanto descritto o possono cambiare per via dell'ulteriore sviluppo dei prodotti.

Le caratteristiche desiderate sono impegnative solo se al momento della stipula del contratto esse sono state espressamente concordate.